

Официален вестник

на Европейския съюз

C 303



Издание
на български език

Информация и известия

Година 58

15 септември 2015 г.

Съдържание

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2015/C 303/01	Известие на вниманието на лицата и образуванията, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2014/145/ОВППС на Съвета, изменено с Решение (ОВППС) 2015/1524 на Съвета, и в Регламент (ЕС) № 269/2014 на Съвета, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1514 на Съвета относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна	1
2015/C 303/02	Известие на вниманието на субектите на данни, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Регламент (ЕС) № 269/2014 на Съвета, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1514 на Съвета относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна	2

Европейска комисия

2015/C 303/03	Обменен курс на еврото	3
---------------	------------------------------	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

2015/C 303/04	Известие на правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди в район Zakrzewo	4
---------------	---	---

BG

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2015/C 303/05	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7761 — Permira/OTPP/GFKL Group/Lowell Group) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	7
---------------	--	---

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2015/C 303/06	Известие на вниманието на Sofiane Ben Goumo, който бе добавен към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда, по силата на Регламент (ЕС) 2015/1517 на Комисията	8
---------------	--	---

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата и образуванията, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2014/145/ОВППС на Съвета, изменено с Решение (ОВППС) 2015/1524 на Съвета, и в Регламент (ЕС) № 269/2014 на Съвета, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1514 на Съвета относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна

(2015/С 303/01)

На вниманието на лицата и образуванията, изброени в приложението към Решение 2014/145/ОВППС на Съвета ⁽¹⁾, изменено с Решение (ОВППС) 2015/1524 на Съвета ⁽²⁾, и в приложение I към Регламент (ЕС) № 269/2014 на Съвета ⁽³⁾, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1514 на Съвета ⁽⁴⁾ относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна, се предоставя следната информация:

Съветът на Европейския съюз реши, че лицата и образуванията, изброени в посочените по-горе приложения, следва да бъдат включени в списъка на лицата и образуванията, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2014/145/ОВППС и Регламент (ЕС) № 269/2014 относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна. Основанията за включването на тези лица и образувания в списъка са посочени в съответните графи в тези приложения.

На засегнатите лица и образувания се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и) членка(и), посочени в уебсайтовете в приложение II към Регламент (ЕС) № 269/2014, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 4 от регламента).

Преди 31 януари 2016 г. засегнатите лица и образувания могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в горепосочения списък, на следния адрес:

Съвет на Европейския съюз
Генерален секретариат
ГД С 1С
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

На засегнатите лица и образувания се обръща внимание и за възможността да оспорят решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 78, 17.3.2014 г., стр. 16.

⁽²⁾ ОВ L 239, 15.9.2015 г., стр. 157.

⁽³⁾ ОВ L 78, 17.3.2014 г., стр. 6.

⁽⁴⁾ ОВ L 239, 15.9.2015 г., стр. 30.

Известие на вниманието на субектите на данни, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Регламент (ЕС) № 269/2014 на Съвета, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1514 на Съвета относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна

(2015/C 303/02)

На вниманието на субектите на данни се предоставя следната информация в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾:

Правното основание за извършвания процес на обработка на данни е Регламент (ЕС) № 269/2014 на Съвета ⁽²⁾, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1514 на Съвета ⁽³⁾.

Контролиращият орган за процеса на обработка на данни е Съветът на Европейския съюз, който се представлява от генералния директор на ГД С „Външни работи, разширяване и гражданска защита“ на Генералния секретариат на Съвета, а отделът, на който е възложено да извърши обработката на данните, е Отдел 1 С към ГД С, с който можете да се свържете на адрес:

Съвет на Европейския съюз
Генерален секретариат
ГД С 1С
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Целта на процеса на обработка на данни е съставянето и актуализирането на списъка на лицата, спрямо които се прилагат ограничителни мерки в съответствие с Регламент (ЕС) № 269/2014, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1514.

Субектите на данни са физическите лица, които отговарят на критериите за включване в списъка, определени в посочения регламент.

Събраните лични данни включват данни, необходими за точната идентификация на съответното лице, изложението на мотивите и всякакви други данни, свързани с тях.

Събраните лични данни могат да се предоставят при необходимост на Европейската служба за външна дейност и на Комисията.

Без да се засягат ограниченията, предвидени в член 20, параграф 1, букви а) и г) от Регламент (ЕО) № 45/2001, на исканията за получаване на достъп, както и на тези за извършване на поправка или на възраженията се дава отговор в съответствие с раздел 5 от Решение 2004/644/ЕО на Съвета ⁽⁴⁾.

Личните данни се съхраняват пет години след момента на оттеглянето на субекта на данните от списъка на лицата, спрямо които се прилага мярка за замразяване на активи, или след като срокът на мярката е изтекъл, или за периода на съдебния процес, в случай че е даден ход на съдебен процес.

Субектите на данни могат да сезират Европейския надзорен орган по защита на данните в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001.

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 78, 17.3.2014 г., стр. 6.

⁽³⁾ ОВ L 239, 15.9.2015 г., стр. 30.

⁽⁴⁾ ОВ L 296, 21.9.2004 г., стр. 16.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

14 септември 2015 година

(2015/С 303/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1305	CAD	канадски долар	1,4983
JPY	японска йена	136,04	HKD	хонконгски долар	8,7615
DKK	датска крона	7,4604	NZD	новозеландски долар	1,7905
GBP	лира стерлинг	0,73340	SGD	сингапурски долар	1,5919
SEK	шведска крона	9,3350	KRW	южнокорейски вон	1 335,76
CHF	швейцарски франк	1,0979	ZAR	южноафрикански ранд	15,3545
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,2008
NOK	норвежка крона	9,2570	HRK	хърватска куна	7,5470
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	16 212,39
CZK	чешка крона	27,116	MYR	малайзийски рингит	4,8666
HUF	унгарски форинт	313,33	PHP	филипинско песо	52,889
PLN	полска злота	4,2097	RUB	руска рубла	76,4851
RON	румънска лея	4,4175	THB	тайландски бат	40,743
TRY	турска лира	3,4695	BRL	бразилски реал	4,3678
AUD	австралийски долар	1,5874	MXN	мексиканско песо	18,9743
			INR	индийска рупия	75,0220

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Известие на правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди в район Zakrzewo

(2015/С 303/04)

Процедурата се отнася до предоставянето на концесия за проучване или изследване на находището на природен газ „Zakrzewo“ във воеводство Wielkopolskie:

Име	Блок №	Координати по системата от 1992 г.	
		X	Y
Zakrzewo	част от концесионен блок № 266	424 724,18	353 344,85
		425 538,75	353 401,38
		426 332,07	353 465,92
		426 674,24	353 485,66
		426 630,43	353 919,68
		426 593,55	354 168,91
		426 510,03	354 492,49
		426 397,50	354 772,59
		426 272,63	354 988,00
		426 143,64	355 132,03
		426 017,58	355 238,30
		425 808,12	355 332,77
		425 605,18	355 350,77
		425 378,95	355 329,30
		425 118,69	355 222,88
		424 536,28	354 819,71
		423 909,40	354 276,98
		423 525,08	353 823,41
		423 065,92	353 212,85

Предложенията трябва да обхващат същия район.

Предложенията за предоставяне на концесия се изпращат до полското Министерство на околната среда най-късно до 12:00 часа по обед централноевропейско време (СЕТ/CEST) на последния ден от 90-дневния срок, който започва да тече от следващия ден след датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Получените предложения ще се оценяват според следните критерии:

- а) предложена технология за извършване на работите (40 %);
- б) технически и финансови възможности на оферента (50 %);
- в) предложен размер на заплащането за правото на ползване върху подземни богатства (10 %).

Минималният размер на заплащането за правото на ползване върху подземни богатства за район „Zakrzewo“ е:

1. за проучване на находищата на природен газ:

- през тригодишния базов период: 10 000,00 PLN годишно;
- за четвъртата и петата година от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 10 000,00 PLN годишно;
- за шестата и следващите години от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 10 000,00 PLN годишно;

2. за изследване на находищата на природен газ:

- през тригодишния базов период: 20 000,00 PLN годишно;
- за четвъртата и петата година от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 20 000,00 PLN годишно;
- за шестата и следващите години от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 20 000,00 PLN годишно;

3. за проучване и изследване на находищата на природен газ:

- през петгодишния базов период: 30 000,00 PLN годишно;
- за шестата, седмата и осмата година от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 30 000,00 PLN годишно;
- за деветата и следващите години от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 30 000,00 PLN годишно;

Процедурата по сравнение на предложенията ще се извърши в срок от 6 месеца след приключване на етапа на подаване на предложения. Участниците в процедурата ще бъдат уведомени писмено за резултатите.

Предложенията трябва да са изготвени на полски език.

Компетентният по концесиите орган ще предостави на спечелилия кандидат концесия за проучване или изследване на находища от нефт и природен газ, след като вземе предвид становището на съответните органи, и ще сключи с него договор за право на ползване върху подземни богатства.

За да може да извършва проучване или изследване на находища на въгледороди на територията на Република Полша, предприятието трябва да притежава както право на ползване върху подземни богатства, така и концесия.

Предложенията се изпращат на адрес:

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“)
Wawelska 52/54
00-922 Варшава
Полша

Информация може да се получи от:

- уебсайта на Министерството на околната среда: www.mos.gov.pl
 - Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“)
Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)
Wawelska 52/54
00-922 Варшава
Полша
Тел.: (+48 22) 36 92 449; Факс: (+48 22) 36 92 460
e-mail: dgikg@mos.gov.pl
-

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело М.7761 — Permira/OTPP/GFKL Group/Lowell Group)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2015/С 303/05)

1. На 4 септември 2015 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Permira Holdings Limited („Permira“, Гърнзи), чрез своето дъщерно дружество Garfunkelux S.à.r.l. и Ontario Teachers' Pension Plan Board („OTPP“, Канада) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие Metis Bidco Limited и неговите изцяло притежавани дъщерни дружества (заедно наричани „Lowell Group“, Обединеното кралство) и над Garfunkelux Holdco 1 S.à.r.l. и неговите изцяло притежавани дъщерни дружества (заедно наричани „GFKL Group“, Германия).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Permira: фирма за частни капиталови инвестиции в световен мащаб, която осъществява дейност в различни сектори с потенциал за растеж и развитие,
- за предприятие OTPP: предприятие без дялов капитал, което отговаря за управлението на пенсионни плащания и за инвестирането на активи на учителски пенсионни фондове в Канада,
- за предприятие GFKL Group: предприятие, предоставящо услуги по събиране на потребителски задължения с дейност в Германия,
- за предприятие Lowell Group: предприятие, предоставящо услуги по събиране на потребителски задължения с дейност в Обединеното кралство.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, или по пощата, с позоваване на М.7761 — Permira/OTPP/GFKL Group/Lowell Group, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие на вниманието на Sofiane Ben Goumo, който бе добавен към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда, по силата на Регламент (ЕС) 2015/1517 на Комисията

(2015/С 303/06)

1. В Обща позиция 2002/402/ОВППС ⁽¹⁾ се призовава Съюзът да замрази средствата и икономическите ресурси на членовете на организацията Ал Кайда и други свързани с тях лица, групи, предприятия и образувания, посочени в изготвения въз основа на резолюции 1267(1999) и 1333(2000) на Съвета за сигурност на ООН списък, който подлежи на редовно актуализиране от Комитета на ООН, създаден съгласно Резолюция 1267(1999) на Съвета за сигурност на ООН.

Списъкът, съставен от този комитет на ООН, включва:

- Ал Кайда,
- физически или юридически лица, образувания, органи и групи, свързани с Ал Кайда, както и
- юридически лица, образувания и органи, притежавани или контролирани, или подкрепящи по друг начин някое от тези свързани лица, образувания, органи и групи.

Действията или дейностите, които сочат, че дадено лице, група, предприятие или образувание е „свързано с“ Ал Кайда, включват:

- а) участие във финансирането, планирането, улесняването, подготовката или извършването на действия или дейности от, в съдействие със, под името, от името на или в подкрепа на Ал Кайда или която и да било клетка, асоциирана организация, фракционна или производна група от нея;
- б) снабдяване, продажба или прехвърляне на някоя от тях на оръжия и свързани с тях оръжейни материали;
- в) вербуване на хора за някоя от тях; или
- г) подпомагане по друг начин на действията или дейностите на някоя от тях.

2. На 3 септември 2015 г. Съветът за сигурност на ООН одобри добавянето на Sofiane Ben Goumo към списъка на Комитета по санкциите във връзка с Ал Кайда.

Sofiane Ben Goumo може да подаде по всяко време искане до омбудсмана на ООН за преразглеждане на горепосоченото решение за включването му в списъка на ООН, като приложи съответните подкрепящи документи. Това искане следва да бъде изпратено на следния адрес:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Тел. +1 2129632671
Факс +1 2129631300/3778
Ел. поща: ombudsperson@un.org

За повече информация вж. <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

⁽¹⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 4.

3. В допълнение към решението на ООН, посочено в параграф 2, Комисията прие Регламент (ЕС) 2015/1517⁽¹⁾, с който се изменя приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета⁽²⁾ за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда. Чрез изменението, направено в съответствие с член 7, параграф 1, буква а) и член 7а, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 881/2002, в списъка в приложение I към този регламент („приложение I“) се добавя Sofiane Ben Goumo.

Следните мерки от Регламент (ЕО) № 881/2002 се отнасят до лицата и образуванията, включени в приложение I:

- 1) замразяването на всички средства и икономически ресурси, принадлежащи на въпросните лица и образувания или във владение или държани от тях, и забраната (за всеки) да се предоставят средства и икономически ресурси на съответните лица и образувания или в тяхна полза, пряко или непряко (членове 2 и 2а); както и
- 2) забраната за предоставяне, продажба, доставяне или прехвърляне, пряко или непряко, на технически консултации, помощ или обучение, свързани с военни дейности, на някое от въпросните лица и образувания (член 3).

4. В член 7а от Регламент (ЕО) № 881/2002 е предвидена процедура на преразглеждане, при която се представят становища относно основанията за включването в списъка от страна на тези, които са включени в него. Лицата и образуванията, добавени в приложение I чрез Регламент (ЕС) 2015/1517, могат да отправят искане до Комисията относно основанията за включването им в този списък. Това искане следва да бъде изпратено на следния адрес:

European Commission
„Restrictive measures“
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Въпросните лица и образувания имат възможност да оспорят Регламент (ЕС) 2015/1517 пред Общия съд на Европейския съюз в съответствие с условията, предвидени в член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

6. С цел спазване на надлежния ред, на лицата и образуванията, добавени в приложение I, се обръща внимание върху възможността за подаване на заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и) членка(и), които са изброени в приложение II към Регламент (ЕО) № 881/2002, за да получат разрешение за използване на замразени средства и икономически ресурси за основни нужди или специфични плащания в съответствие с член 2а от посочения регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 239, 15.9.2015 г., стр. 67.

⁽²⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG